TIPO ТИП	MODELO DE AQUECIMENTO E ARREFECIMENTO (CICLO REVERSO) INVERSOR МОДЕЛЬ С РЕЖИМОМ ОХЛАЖДЕНИЯ И ОБОГРЕВА (ОБРАТНЫЙ ЦИКЛ) ИНВЕРТОР	
MODELO МОДЕЛЬ	UNIDADE INTERNA ВНУТРЕННИЙ ПРИБОР	ASY9LSACW
	UNIDADE EXTERNA НАРУЖНЫЙ ПРИБОР	AOY9LSAC

FICHA TECNICA

ALIMENTAÇÃO ..... 230 V~50 Hz

ARREFECIMENTO
- POTÊNCIA ..... 2,6 kW (Mínimo 0,5 ~ Máximo 3,6 kW)
- POTÊNCIA CONSUMIDA ..... 0,68 kW (Mínimo 0,25 ~ Máximo 1,38 kW)
- CORRENTE CONSUMIDA ..... 3,0 A
- COEFICIENTE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA 3,82

AQUECIMENTO
- POTÊNCIA ..... 3,6 kW (Mínimo 0,5 ~ Máximo 6,0 kW)
- POTÊNCIA CONSUMIDA ..... 0,91 kW (Mínimo 0,25 ~ Máximo 1,96 kW)
- CORRENTE CONSUMIDA ..... 4,0 A

CORRENTE MÁX.
- Arrefecimento ..... 6,0 A
- Aquecimento ..... 8,5 A

PRESSÃO MÁXIMA
- ASPIRAÇÃO ..... 1.160 kPa
- COMPRESSÃO ..... 4.120 kPa

REFRIGERANTE ..... R410A 950 g

DIMENSÕES E PESO (LÍQUIDO)

UNIDADE INTERNA
- ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 280/790/230 mm
- PESO ..... 9,0 kg (NET)

UNIDADE EXTERNA
- ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 535/780/250 mm
- PESO ..... 33 kg (NET)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ..... 230 В~50 Гц

ОХЛАЖДЕНИЕ
- МОЩНОСТЬ ..... 2,6 киловатт (минимум 0,5~максимум 3,6 киловатт)
- ВХОДНАЯ МОЩНОСТЬ ..... 0,68 киловатт (минимум 0,25~максимум 1,38 киловатт)
- ЭЛЕКТРОТОК ..... 3,0 A
- КОЭФФИЦИЕНТ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ 3,82

ОБОГРЕВ
- МОЩНОСТЬ ..... 3,6 киловатт (минимум 0,5~максимум 6,0 киловатт)
- ВХОДНАЯ МОЩНОСТЬ ..... 0,91 киловатт (минимум 0,25~максимум 1,96 киловатт)
- ЭЛЕКТРОТОК ..... 4,0 A

МАКСИМАЛЬНАЯ СИЛА ТОКА
- Охлаждение ..... 6,0 A
- Обогрев ..... 8,5 A

МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ
- ВСАСЫВАНИЕ ..... 1.160 кПа
- ВЫПУСК ..... 4.120 кПа

ХЛАДАГЕНТ ..... R410A 950 г

ГАБАРИТЫ И МАССА
ВНУТРЕННИЙ ПРИБОР
- Высота/Ширина/Глубина ..... 280/790/230 mm
- Масса ..... 9,0 кг (нетто)

НАРУЖНЫЙ ПРИБОР
- Высота/Ширина/Глубина ..... 535/780/250 mm
- Масса ..... 33 кг (нетто)

TIPO ТИП	MODELO DE AQUECIMENTO E ARREFECIMENTO (CICLO REVERSO) INVERSOR МОДЕЛЬ С РЕЖИМОМ ОХЛАЖДЕНИЯ И ОБОГРЕВА (ОБРАТНЫЙ ЦИКЛ) ИНВЕРТОР	
MODELO МОДЕЛЬ	UNIDADE INTERNA ВНУТРЕННИЙ ПРИБОР	ASY12LSACW
	UNIDADE EXTERNA НАРУЖНЫЙ ПРИБОР	AOY12LSAC

FICHA TECNICA

ALIMENTAÇÃO ..... 230 V~50 Hz

ARREFECIMENTO
- POTÊNCIA ..... 3,5 kW (Mínimo 0,9 ~ Máximo 4,2 kW)
- POTÊNCIA CONSUMIDA ..... 1,03 kW (Mínimo 0,25 ~ Máximo 1,61 kW)
- CORRENTE CONSUMIDA ..... 4,6 A
- COEFICIENTE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA 3,40

AQUECIMENTO
- POTÊNCIA ..... 4,8 kW (Mínimo 0,9 ~ Máximo 6,6 kW)
- POTÊNCIA CONSUMIDA ..... 1,33 kW (Mínimo 0,25 ~ Máximo 2,3 kW)
- CORRENTE CONSUMIDA ..... 5,8 A

CORRENTE MÁX.
- Arrefecimento ..... 7,0 A
- Aquecimento ..... 10,0 A

PRESSÃO MÁXIMA
- ASPIRAÇÃO ..... 1.160 kPa
- COMPRESSÃO ..... 4.120 kPa

REFRIGERANTE ..... R410A 1100 g

DIMENSÕES E PESO (LÍQUIDO)

UNIDADE INTERNA
- ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 280/790/230 mm
- PESO ..... 9,0 kg (NET)

UNIDADE EXTERNA
- ALTURA/COMPRIMENTO/PROFUNDIDADE ..... 535/780/250 mm
- PESO ..... 34 kg (NET)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ..... 230 В~50 Гц

ОХЛАЖДЕНИЕ
- МОЩНОСТЬ ..... 3,5 киловатт (минимум 0,9~максимум 4,2 киловатт)
- ВХОДНАЯ МОЩНОСТЬ ..... 1,03 киловатт (минимум 0,25~максимум 1,61 киловатт)
- ЭЛЕКТРОТОК ..... 4,6 A
- КОЭФФИЦИЕНТ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ 3,40

ОБОГРЕВ
- МОЩНОСТЬ ..... 4,8 киловатт (минимум 0,9~максимум 6,6 киловатт)
- ВХОДНАЯ МОЩНОСТЬ ..... 1,33 киловатт (минимум 0,25~максимум 2,3 киловатт)
- ЭЛЕКТРОТОК ..... 5,8 A

МАКСИМАЛЬНАЯ СИЛА ТОКА
- Охлаждение ..... 7,0 A
- Обогрев ..... 10,0 A

МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ
- ВСАСЫВАНИЕ ..... 1.160 кПа
- ВЫПУСК ..... 4.120 кПа

ХЛАДАГЕНТ ..... R410A 1100 г

ГАБАРИТЫ И МАССА
ВНУТРЕННИЙ ПРИБОР
- Высота/Ширина/Глубина ..... 280/790/230 mm
- Масса ..... 9,0 кг (нетто)

НАРУЖНЫЙ ПРИБОР
- Высота/Ширина/Глубина ..... 535/780/250 mm
- Масса ..... 34 кг (нетто)

FUJITSU

FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan

FUJITSU

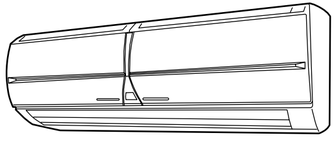
INVERTER

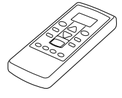
HEAT & COOL MODEL (REVERSE CYCLE)

ROOM AIR CONDITIONER WALL MOUNTED TYPE

Indoor Unit
ASY9LSACW
ASY12LSACW
Outdoor Unit
AOY9LSAC
AOY12LSAC

OPERATING MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
MANUAL DE INSTRUÇÕES
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





KEEP THIS OPERATION MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9312556014-01

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (EC)

FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров

ASY9LSACW/AOY9LSAC ASH9LSACW/AOH9LSAC
ASY12LSACW/AOY12LSAC ASH12LSACW/AOH12LSAC

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:

a. EN 60 335-1
b. EN 60 335-2-40
c. EN 55 014-1
d. EN 55 014-2
e. EN 61 000-3-2
f. EN 61 000-3-3
g. EN 60 335-2-80

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:

a. EC Council Directive 73/23/EEC
b. EC Council Directive 89/336/EEC

Place of Issue : F.R. Germany
Title of Authority : General Manager

Date of Issue : 14. FEBRUARY 2003
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature:

JUNJI YANAGIMOTO

FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan

Fig. 1

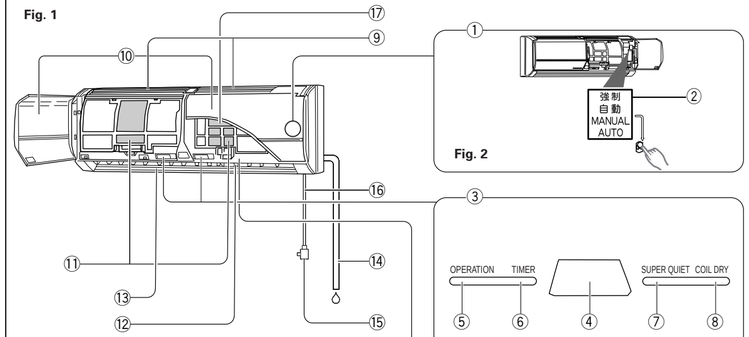


Fig. 2

Fig. 3

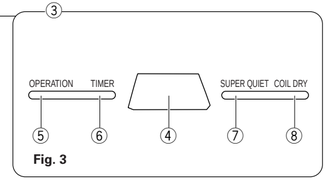


Fig. 4

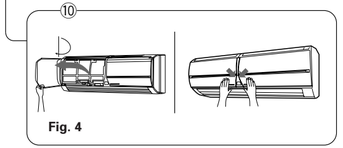


Fig. 5

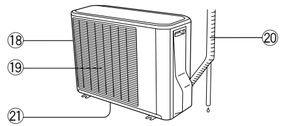


Fig. 6

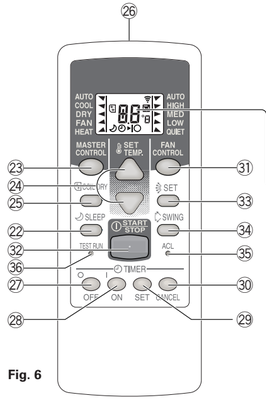
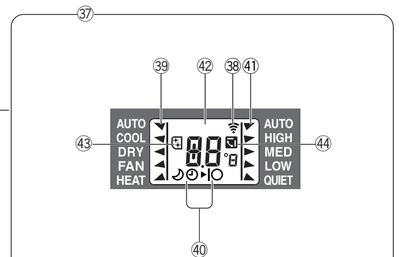


Fig. 7



This figure shows the control display when all indicator lamps are on. It may differ from the actual display.

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	En-1	ADJUSTING THE DIRECTION OF AIR CIRCULATION	En-9
FEATURES AND FUNCTIONS	En-2	SWING OPERATION	En-10
NAME OF PARTS	En-3	COIL DRY OPERATION	En-10
PREPARATION	En-4	MANUAL AUTO OPERATION	En-10
OPERATION	En-5	CLEANING AND CARE	En-11
TIMER OPERATION	En-7	TROUBLESHOOTING	En-12
SLEEP TIMER OPERATION	En-8	OPERATING TIPS	En-13

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ DANGER!

- **Do not attempt to install this air conditioner by yourself.**
- **This unit contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairs.**
- **When moving, consult authorized service personnel for disconnection and installation of the unit.**
- **Do not become excessively chilled by staying for lengthy periods in the direct cooling airflow.**
- **Do not insert fingers or objects into the outlet port or intake grilles.**
- **Do not start and stop air conditioner operation by disconnecting the power supply cord and so on.**
- **Take care not to damage the power supply cord.**
- **In the event of a malfunction (burning smell, etc.), immediately stop operation, disconnect the power supply plug, and consult authorized service personnel.**
- **If the power supply cord of this appliance is damaged, it should only be replaced by the authorized service personal, since special purpose tools and specified cord are required.**

⚠ CAUTION!

- **Provide occasional ventilation during use.**
- **Do not direct air flow at fireplaces or heating apparatus.**
- **Do not climb on, or place objects on, the air conditioner.**
- **Do not hang objects from the indoor unit.**
- **Do not set flower vases or water containers on top of air conditioners.**
- **Do not expose the air conditioner directly to water.**
- **Do not operate the air conditioner with wet hands.**
- **Do not pull power supply cord.**
- **Turn off power source when not using the unit for extended periods.**
- **Check the condition of the installation stand for damage.**
- **Do not place animals or plants in the direct path of the air flow.**
- **Do not drink the water drained from the air conditioner.**
- **Do not use in applications involving the storage of foods, plants or animals, precision equipment, or art works.**
- **Connection valves become hot during Heating; handle with care.**
- **Do not apply any heavy pressure to radiator fins.**
- **Operate only with air filters installed.**
- **Do not block or cover the intake grille and outlet port.**
- **Ensure that any electronic equipment is at least one metre away from either the indoor or outdoor units.**
- **Avoid installing the air conditioner near a fireplace or other heating apparatus.**
- **When installing the indoor and outdoor unit, take precautions to prevent access to infants.**
- **Do not use inflammable gases near the air conditioner.**

MODEL MODELL MODÈLE MODELO MODELLO ΜΟΝΤΕΛΟ	INDOOR UNIT INNENGERÄT UNITÉ INTÉRIEURE	UNIDAD INTERIOR APPARECCHIO INTERNO ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	ASY9LSACW
	OUTDOOR UNIT AUSSENGERÄT UNITÉ EXTÉRIEURE	UNIDAD EXTERIOR APPARECCHIO ESTERNO ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	AOY9LSAC

ESPECIFICACIONES

ALIMENTACIÓN ..... 230 V~50 Hz

REFRIGERACIÓN
- CAPACIDAD ..... 2,6 kW (Mínimo 0,5 ~Máximo 3,6 kW)
- ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 0,68 kW (Mínimo 0,25 ~Máximo 1,38 kW)
- CORRIENTE ..... 3,0 A
- RAZÓN DE EFICIENCIA DE ENERGÍA 3,82

CALEFACCIÓN
- CAPACIDAD ..... 3,6 kW (Mínimo 0,5 ~Máximo 6,0 kW)
- ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 0,91 kW (Mínimo 0,25 ~Máximo 1,96 kW)
- CORRIENTE ..... 4,0 A

CORRIENTE MÁX.
- Refrigeración ..... 6,0 A
- Calefacción 8,5A

PRESIÓN MÁX.
- SUCCIÓN ..... 1.160 kPa
- DESCARGA ..... 4.120 kPa

REFRIGERANTE ..... R410A 950 g

DIMENSIONES Y PESO

UNIDAD INTERIOR
- Altura/anchura/profundidad ..... 280/790/230 mm
- Peso ..... 9,0 kg (NETO)

UNIDAD EXTERIOR
- Altura/anchura/profundidad ..... 535/780/250 mm
- Peso ..... 33 kg (NETO)

DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE ..... 230 V~50 Hz

RAFFREDDAMENTO
- CAPACITÀ ..... 2,6 kW (minimo 0,5 ~ massimo 3,6 kW)
- CONSUMO ..... 0,68 kW (minimo 0,25 ~ massimo 1,38 kW)
- CORRENTE ..... 3,0 A
- RAPPORTO ENERGETICO DI EFFICIENZA 3,82

RISCALDAMENTO
- CAPACITÀ ..... 3,6 kW (minimo 0,5 ~ massimo 6,0 kW)
- CONSUMO ..... 0,91 kW (minimo 0,25 ~ massimo 1,96 kW)
- CORRENTE ..... 4,0 A

CORRENTE MASSIMA
- Raffreddamento ..... 6,0 A
- Riscaldamento ..... 8,5 A

PRESSIONE MASSIMA
- ASPIRAZIONE ..... 1.160 kPa
- EMISSIONE ..... 4.120 kPa

REFRIGERANTE ..... R410A 950 g

DIMENSIONI E PESO

APPARECCHIO INTERNO
- Altezza × Larghezza × Profondità ..... 280/790/230 mm
- Peso ..... 9,0 kg (netti)

APPARECCHIO ESTERNO
- Altezza × Larghezza × Profondità ..... 535/780/250 mm
- Peso ..... 33 kg (netti)

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΤΙΚΑΣΤΙΚΑ

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ..... 230 V~50 Hz

ΨΥΞΗ
- ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ..... 2,6 kW (Ελάχιστο 0,5 ~Μέγιστο 3,6 kW)
- ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ..... 0,68 kW (Ελάχιστο 0,25 ~Μέγιστο 1,38 kW)
- ΡΕΥΜΑ ..... 3,0 A
- ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΕΩΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ 3,82

ΘΕΡΜΑΝΣΗ
- ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ..... 3,6 kW (Ελάχιστο 0,5 ~Μέγιστο 6,0 kW)
- ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ..... 0,91 kW (Ελάχιστο 0,25 ~Μέγιστο 1,96 kW)
- ΡΕΥΜΑ ..... 4,0 A

Μέγιστη Χωρητικότητα
- Ψύξη ..... 6,0 A
- Θέρμανση ..... 8,5 A

ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ
- ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ..... 1.160 kPa
- ΕΚΤΟΝΩΣΗ ..... 2.700 kPa

ΨΥΚΤΙΚΟ ..... R410A 950 g

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΑΡΟΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
- ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 280/790/230 mm
- ΒΑΡΟΣ ..... 9,0 kg (ΚΑΘΑΡΟ)

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
- ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 535/780/250 mm
- ΒΑΡΟΣ ..... 33 kg (ΚΑΘΑΡΟ)

MODEL MODELL MODÈLE MODELO MODELLO ΜΟΝΤΕΛΟ	INDOOR UNIT INNENGERÄT UNITÉ INTÉRIEURE	UNIDAD INTERIOR APPARECCHIO INTERNO ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	ASY12LSACW
	OUTDOOR UNIT AUSSENGERÄT UNITÉ EXTÉRIEURE	UNIDAD EXTERIOR APPARECCHIO ESTERNO ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	AOY12LSAC

ESPECIFICACIONES

ALIMENTACIÓN ..... 230 V~50 Hz

REFRIGERACIÓN
- CAPACIDAD ..... 3,5 kW (Mínimo 0,9 ~Máximo 4,2 kW)
- ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 1,03 kW (Mínimo 0,25 ~Máximo 1,61 kW)
- CORRIENTE ..... 4,6 A
- RAZÓN DE EFICIENCIA DE ENERGÍA 3,40

CALEFACCIÓN
- CAPACIDAD ..... 4,8 kW (Mínimo 0,9 ~Máximo 6,6 kW)
- ENTRADA DE ALIMENTACIÓN ..... 1,33 kW (Mínimo 0,25 ~Máximo 2,3 kW)
- CORRIENTE ..... 5,8 A

CORRIENTE MÁX.
- Refrigeración ..... 7,0 A
- Calefacción ..... 10,0 A

PRESIÓN MÁX.
- SUCCIÓN ..... 1.160 kPa
- DESCARGA ..... 4.120 kPa

REFRIGERANTE ..... R410A 1100 g

DIMENSIONES Y PESO

UNIDAD INTERIOR
- Altura/Anchura/Profundidad ..... 280/790/230 mm
- Peso ..... 9,0 kg (NETO)

UNIDAD EXTERIOR
- Altura/Anchura/Profundidad ..... 535/780/250 mm
- Peso ..... 34 kg

DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE ..... 230 V~50 Hz

RAFFREDDAMENTO
- CAPACITÀ ..... 3,5 kW (minimo 0,9 ~ massimo 4,2 kW)
- CONSUMO ..... 1,03 kW (minimo 0,25 ~ massimo 1,61 kW)
- CORRENTE ..... 4,6 A
- RAPPORTO ENERGETICO DI EFFICIENZA 3,40

RISCALDAMENTO
- CAPACITÀ ..... 4,8 kW (minimo 0,9 ~ massimo 6,6 kW)
- CONSUMO ..... 1,33 kW (minimo 0,25 ~ massimo 2,3 kW)
- CORRENTE ..... 5,8 A

CORRENTE MASSIMA
- Raffreddamento ..... 7,0 A
- Riscaldamento ..... 10,0 A

PRESSIONE MASSIMA
- ASPIRAZIONE ..... 1.160 kPa
- EMISSIONE ..... 4.120 kPa

REFRIGERANTE ..... R410A 1100 g

DIMENSIONI E PESO

APPARECCHIO INTERNO
- Altezza × Larghezza × Profondità ..... 280/790/230 mm
- Peso ..... 9,0 kg (netti)

APPARECCHIO ESTERNO
- Altezza × Larghezza × Profondità ..... 535/780/250 mm
- Peso ..... 34 kg (netti)

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΤΙΚΑΣΤΙΚΑ

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ..... 230 V~50 Hz

ΨΥΞΗ
- ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ..... 3,5 kW (Ελάχιστο 0,9 ~Μέγιστο 4,2 kW)
- ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ..... 1,03 kW (Ελάχιστο 0,25 ~Μέγιστο 1,61 kW)
- ΡΕΥΜΑ ..... 4,6 A
- ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΕΩΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ 3,40

ΘΕΡΜΑΝΣΗ
- ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ..... 4,8 kW (Ελάχιστο 0,9 ~Μέγιστο 6,6 kW)
- ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ..... 1,33 kW (Ελάχιστο 0,25 ~Μέγιστο 2,3 kW)
- ΡΕΥΜΑ ..... 5,8 A

Μέγιστη Χωρητικότητα
- Ψύξη ..... 7,0 A
- Θέρμανση ..... 10,0 A

ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ
- ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ..... 1.160 kPa
- ΕΚΤΟΝΩΣΗ ..... 4.120 kPa

ΨΥΚΤΙΚΟ ..... R410A 1100 g

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΑΡΟΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
- ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 280/790/230 mm
- ΒΑΡΟΣ ..... 9,0 kg (ΚΑΘΑΡΟ)

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ
- ΥΨΟΣ/ΠΛΑΤΟΣ/ΒΑΘΟΣ ..... 535/780/250 mm
- ΒΑΡΟΣ ..... 34 kg (ΚΑΘΑΡΟ)

INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSNAHMEN Ge-1
MERKMALE UND FUNKTIONEN Ge-2
BEZEICHNUNG DER TEILE Ge-3
VORBEREITUNGEN VOR INBETRIEBNAHME ... Ge-4
BETRIEB Ge-5
TIMER-BETRIEB Ge-7
SCHLAFZEIT-TIMER Ge-8
EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG Ge-9
AUTOMATISCHE LUFTLEITLAMELLEN-FÜHRUNG Ge-10
COIL DRY-BETRIEB Ge-10
AUTOMATISCHE UMSCHALTUNG Ge-10
PFLEGE UND INSTANDHALTUNG Ge-11
FEHLERSUCHE Ge-12
HINWEISE ZUM BETRIEB Ge-13

VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ WARNUNG!

- **Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Klimagerät selbst zu installieren.**
- **Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie sämtliche Reparaturarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal.**
- **Bei einem Umzug sind die erforderlichen Demontage- und Neuinstallationsarbeiten von einem qualifizierten Montagetechniker auszuführen.**
- **Halten Sie sich nicht längere Zeit direkt im Strom der klimatisierten Luft auf.**
- **Stecken Sie weder Finger noch andere Gegenstände in den Luftauslaß oder in den Lufteinlaß.**
- **Schalten Sie das Klimagerät auf keinen Fall durch Trennen des Netzsteckers von der Steckdose aus oder durch Anschließen des Steckers ein.**
- **Vermeiden Sie eine Beschädigung des Netzkabels.**
- **Im Störungsfall (z.B. bei Rauchentwicklung, oder wenn ein anomaler Geruch festgestellt wird) den Betrieb des Klimagerätes unverzüglich einstellen, das Netzkabel von der Steckdose abziehen und Kontakt mit einer autorisierten Kundendienststelle aufnehmen.**
- **Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muß es von autorisiertem Kundendienstpersonal ausgewechselt werden, da Spezialwerkzeuge dazu benötigt werden und ausschließlich das vorgeschriebene Ersatzkabel verwendet werden darf.**

⚠ VORSICHT!

- **Beim Betrieb für ausreichende Belüftung sorgen.**
- **Leiten Sie den Luftstrom nicht auf eine Feuerstelle oder ein Heizgerät.**
- **Steigen Sie nicht auf das Klimagerät und stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.**
- **Keine Gegenstände am Innengerät aufhängen.**
- **Stellen Sie keine Blumenvasen oder Flüssigkeiten enthaltende Behälter auf das Klimagerät.**
- **Verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Klimagerät.**
- **Berühren Sie das Klimagerät beim Betrieb nicht mit nassen Händen.**
- **Ziehen Sie nicht am Netzkabel.**
- **Trennen Sie das Klimagerät vom Netz, wenn es längere Zeit nicht betrieben werden soll.**
- **Überprüfen Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf einwandfreie Installation.**
- **Halten Sie Haustiere und Pflanzen nicht im direkten Luftstrom.**
- **Das aus dem Klimagerät ablaufende Wasser nicht trinken.**
- **Das Klimagerät darf nicht zur Lagerung von Lebensmitteln, pflanzlichen oder tierischen Produkten, Präzisionsgeräten und Kunstwerken verwendet werden.**
- **Die Anschlußventile erwärmen sich beim Betrieb: Verbrühungsgefahr!**
- **Die Kühlrippen dürfen keinem starken Druck ausgesetzt werden.**
- **Betreiben Sie das Klimagerät nie ohne Luftfilter.**
- **Lufteinlaß und -auslaß dürfen nicht verstellt oder verdeckt werden.**
- **Achten Sie darauf, daß sich elektronische Geräte in einem Abstand von mindestens einem Meter von Innen- und Außengerät befinden.**
- **Vermeiden Sie eine Installation des Klimagerätes in der Nähe eines Kamins oder anderen Heizgerätes.**
- **Halten Sie Kleinkinder bei der Installierung von Innen- und Außengerät fern.**
- **Verwenden Sie keine zündfähigen Gase in der Nähe des Klimagerätes.**

MERKMALE UND FUNKTIONEN

INVERTER

Zu Betriebsbeginn ist der Stromverbrauch sehr hoch, damit der Raum schnell auf die gewünschte Temperatur gebracht wird. Danach schaltet die Anlage automatisch auf eine Einstellung mit geringerem Stromverbrauch, die für einen wirtschaftlicheren und komfortableren Betrieb sorgt.

COIL DRY-BETRIEB

Durch Dr cken der COIL DRY-Taste auf der Fernbedienung kann das Innenger t getrocknet werden, um Schimmelbildung und das Entwickeln von Bakterien zu verhindern.

AUTO CHANGEOVER (WECHSELAUTOMATIK)

Die Betriebsart (Kühlen, Lufttrocknen, Heizen) wird automatisch umgeschaltet, um die eingestellte Temperatur einzuhalten. Dadurch wird die Temperatur ständig konstant gehalten.

SCHLAFZEIT-TIMER

Wird die SLEEP-Taste beim Heizbetrieb gedrückt, so wird die Thermostateinstellung des Klimagerätes während des Betriebs des Schlafzeit-Timers allmählich reduziert; wird die SLEEP-Taste beim Kühlbetrieb gedrückt, so wird die Thermostateinstellung allmählich erhöht. Nach Verstreichen der eingestellten Einschlafzeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG

Die drahtlose Fernbedienung ermöglicht eine bequeme Steuerung des Klimagerätes aus der Entfernung.

AUTOMATISCHE LUFTLEITLAMELLENFÜHRUNG

Die Vertikal-Luftleitlamellen bewegen sich automatisch nach oben und unten, so daß die klimatisierte Luft jeden Winkel des Raumes erreicht.

ABNEHMBARE ÖFFNUNGSPLATTE

Das Öffnungsplatte des Innengerätes läßt sich abnehmen, um die Reinigung und Instandhaltung zu vereinfachen.

SCHIMMELFESTER LUFTFILTER

Der Luftfilter weist eine Schimmelbildung verhütende Oberflächenbehandlung auf, die einen sauberen Betrieb gewährleistet und die Pflege vereinfacht.

SUPERLEISER BETRIEB

Nach Drücken der FAN CONTROL-Taste zur Wahl von "QUIET" schaltet das Gerät auf superleisen Betrieb; dabei wird die Luftstrommenge des Innengerätes reduziert, um einen leiseren Betrieb zu ermöglichen.

LUFTREINIGUNGSFILTER (Sonderzubehör)

Beim optionalen Luftreinigungsfilter (Typ UTR-FA11-1) findet ein elektrostatisches Prinzip Anwendung, um winzige Partikel wie Blütenstaub und in Zigarettenrauch enthaltene Teilchen aus der Raumluft zu entfernen.

BEZEICHNUNG DER TEILE

Fig. 1 Innengerät

① **Bedienungsfeld (Fig. 2)**
② **Taste für automatische Umschaltung (MANUAL AUTO)**

③ **Anzeige (Abb.3)**
④ **Fernbedienungs-Signalempfänger**
⑤ **Betriebslampe (OPERATION) (rot)**
⑥ **TIMER-Lampe (grün)**
- Wenn die TIMER-Lampe beim Betrieb des Timers blinkt, bedeutet dies, daß eine fehlerhafte Timer-Einstellung vorliegt. (Lesen Sie den Abschnitt "Automatische Wiedereinschaltung" auf Seite 13.)

⑦ **SUPER QUIET-Kontrolllampe (grün)**
⑧ **COIL DRY-Kontrolllampe (orange)**

⑨ **Einlaßgitter**
⑩ **Öffnungsplatte (Abb.4)**
⑪ **Luftfilter**
⑫ **Luftleitlamellen-Führung**
⑬ **Horizontal-Luftleitlamellen (hinter Luftleitlamellen-Führung)**
⑭ **Ablaßschlauch**
⑮ **Netzstecker**
⑯ **Netzkabel**
⑰ **Luftreinigungsfilter (Sonderzubehör)**

Fig. 5 Außengerät

⑱ **Lufteinlaß**
⑲ **Luftauslaß**
⑳ **Rohreinheit**
㉑ **Kondensatablaß (Unterseite)**

- Siehe die herausfaltbare Seite hinter dem vorderen Einband.

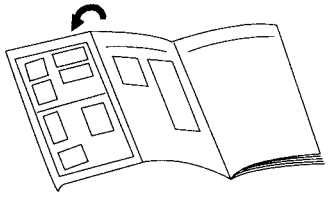


Fig. 6 Fernbedienung

㉒ **Taste für Schlafzeit-Timer (SLEEP)**
㉓ **Gesamtbetriebstaste (MASTER CONTROL)**
㉔ **Einstelltasten für Temperatur (SET TEMP.) (△ / ▽)**
㉕ **COIL DRY-Taste**
㉖ **Signalgeber**
㉗ **AUSSCHALT-TIMER-Taste**
㉘ **EINSCHALT-TIMER-Taste**
㉙ **SET-TIMER-Taste**
㉚ **CANCEL(Abbruch)-TIMER-Taste**
㉛ **Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN CONTROL)**
㉜ **START/STOP-Taste**
㉝ **Luftstromrichtungs-Taste (AIR FLOW DIRECTION)**
㉞ **SWING-Taste**
㉟ **ACL-Knopf**
㊱ **Testlauftaste (TEST RUN)**
- Diese Taste dient zur Überprüfung des Klimagerätes nach der Installation und ist bei normalem Betrieb nicht zu betätigen, da die Thermostatfunktion des Klimagerätes anderenfalls nicht einwandfrei arbeitet.
- Wird diese Taste während des normalen Betriebs gedrückt, so schaltet das Gerät auf die Test-Betriebsart um, und die Lampen OPERATION und TIMER am Innengerät beginnen gleichzeitig zu blinken.
- Zum Beenden des Testbetriebs drücken Sie die START/STOP-Taste um das Klimagerät auszuschalten.

㊲ **Anzeigefeld der Fernbedienung (Fig. 7)**
㊳ **Übertragungsanzeige**
㊴ **Betriebsarten-Anzeige**
㊵ **Anzeige der Timer-Funktion**
AUSSCHALT-TIMER-Markierung: ○
EINSCHALT-TIMER-Markierung: |
SLEEP-TIMER-Markierung: ☽
㊶ **Anzeige der Gebläsedrehzahl**
㊷ **Temperatur-und Zeitanzeige**
Es wird die Temperatur-Einstellung angezeigt.
Bei Vornahme der Timer-Einstellung wird allerdings die Timer-Zeit angezeigt. (Nach Beendigung der Timer-Einstellung erscheint die Temperatur-Einstellung wieder in der Anzeige).
㊸ **COIL DRY-Anzeige**
㊹ **SWING-Anzeige**

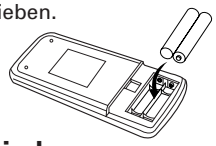
VORBEREITUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

Einschalten der Stromzufuhr

1 Schließen Sie den Netzstecker (⑮ in Fig. 1) an eine Netzsteckdose an; bei Installation mit Direktanschluß schalten Sie den Leitungsschutzschalter ein.

Einlegen der Batterien (R03/LR03 × 2)

1 Drücken Sie auf die Marke ▼ an der Rückseite der Fernbedienung und verschieben Sie den Batteriefachdeckel, um ihn zu öffnen.
Auf die Marke ▼ drücken und in Pfeilrichtung schieben.



2 Legen Sie zwei Batterien ein.
Auf richtige Polarität (⊕/⊖) achten.

3 Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

Hinweise zum Gebrauch der Fernbedienung

- Für einwandfreie Übertragung muß der Geber an der Vorderseite der Fernbedienung auf den Signalempfänger (④ in Fig. 1) am Klimagerät gerichtet werden.
- Betriebsbereich: ca. 7 Meter
- Einwandfreier Empfang durch das Klimagerät wird durch ein akustisches Signal bestätigt.
- Ertönt kein Piepton, drücken Sie die Taste an der Fernbedienung erneut.

⚠ VORSICHT!

- Ergreifen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, daß Kleinkinder versehentlich Batterien verschlucken.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht verwendet werden soll, entfernen Sie die Batterien um eine mögliche Beschädigung durch Auslaufen von Batterieelektrolyt zu vermeiden.
- Falls Batterieelektrolyt in Kontakt mit Haut, Augen oder Mund gelangt, die betroffenen Stellen unverzüglich mit reichlich Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Erschöpfte Batterien sollten möglichst bald ausgewechselt und vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Batterien aufzuladen.

Wechseln Sie die Batterien stets paarweise gegen zwei Batterien des gleichen Typs aus.
Unter normalen Bedingungen beträgt die Lebensdauer der Batterien etwa ein Jahr.
Wenn sich der Wirkungsbereich der Fernbedienung stark verkürzt, sind die Batterien erschöpft und müssen ausgewechselt werden. Drücken Sie nach dem Einlegen frischer Batterien mit einem spitzen Gegenstand, z. B. der Spitze eines Kugelschreibers, auf den ACL-Knopf im Inneren des Batteriefachs.

Wahl der Betriebsart

1 Drücken Sie die START/STOP-Taste (㉜ in Fig. 6).

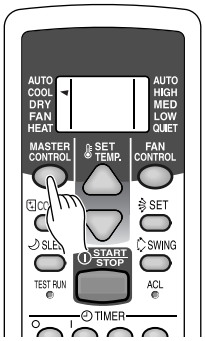
Die OPERATION-Anzeigelampe (rot) der Innenanlage (⑤ in Fig. 3) leuchtet auf. Das Klimagerät schaltet sich ein.

2 Betätigen Sie die MASTER CONTROL-Taste (㉓ in Fig. 6) zur Wahl der gewünschten Betriebsart.

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge:

AUTO (Automatik) → COOL (Kühlen) → DRY (Entfeuchten) → FAN (Luftumwälzung) → HEAT (Heizen) →

Nach ca. drei Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.



Beispiel: Einstellung auf COOL

Einstellen des Thermostats

Drücken Sie die SET TEMP-Taste (㉔ in Fig. 6).

Taste △: Zum Erhöhen der Thermostateinstellung
Taste ▽: Zum Verringern der Thermostateinstellung

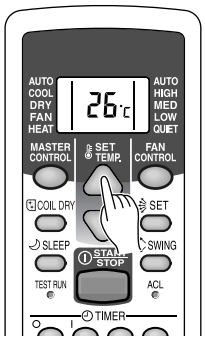
●Thermostat-Einstellbereich:

Automatik ..... 18 °C bis 30 °C
Heizen ..... 16 °C bis 30 °C
Kühlen, Entfeuchten ..... 18 °C bis 30 °C

In der Betriebsart FAN (Luftumwälzung) kann der Thermostat nicht zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur verwendet werden (die Einstelltemperatur erscheint nicht im Anzeigefeld der Fernbedienung).

Nach ca. drei Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.

Bei der Thermostateinstellung handelt es sich um einen Richtwert; die tatsächliche Raumtemperatur kann geringfügig von diesem Wert abweichen.



Beispiel: Einstellung auf 26 °C

Einstellen der Gebläsedrehzahl

Drücken Sie die FAN CONTROL-Taste (㉛ in Fig. 6).

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Gebläsedrehzahl in der folgenden Reihenfolge:

AUTO (Automatik) → HIGH (hoch) → MED (mittel) → LOW (niedrig) → QUIET (leise) →

Nach ca. drei Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.

Bei Einstellung der FAN CONTROL-Taste auf Automatikbetrieb (AUTO):

Heizen : Zu Beginn des Automatikbetriebs sowie bei niedriger Temperatur der in den Raum geblasenen Luft arbeitet das Gebläse mit niedriger Drehzahl; bei steigender Temperatur der in den Raum geblasenen Luft wird die Drehzahl erhöht. Bei einer niedrigen Temperatur der vom Innengerät in den Raum geblasenen Luft jedoch arbeitet das Gebläse mit sehr niedriger Drehzahl.

Kühlen : Sobald die Raumtemperatur ungefähr die Einstelltemperatur erreicht hat, wird die Gebläsedrehzahl verringert.

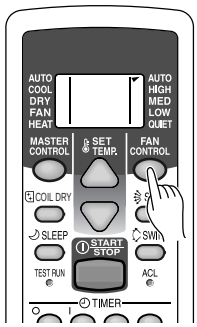
Luftumwälzung: Das Gebläse schaltet sich abwechselnd ein und aus; wenn es eingeschaltet ist, läuft es mit niedriger Drehzahl.

Im Überwachungsbetrieb sowie zu Beginn des Heizbetriebs läuft das Gebläse mit sehr niedriger Drehzahl.

Bei Einstellung auf "QUIET":

Der Superleise betrieb beginnt. Die Luftstrommenge des Innengerätes wird reduziert, um einen leiseren Kühlbetrieb zu ermöglichen.

- In der Betriebsart Entfeuchten steht der superleise Betrieb nicht zur Verfügung. (Dies gilt auch nach Wahl des Entfeuchtens während des Automatikbetriebs.)
- Während des Superleisen Betriebs werden Heiz-und die Kühlleistung geringfügig reduziert.



Beispiel: Einstellung auf AUTO

Zum Ausschalten des Klimagerätes

Drücken Sie die START/STOP-Taste.

Die OPERATION-Anzeigelampe (rot) (⑤ in Fig. 3) erlischt.

Über den Betrieb der AUTO CHANGEOVER (WECHSELAUTOMATIK)

Automatikbetrieb (Betriebsat AUTO):

- Wenn der Betrieb der AUTO CHANGEOVER (WECHSELAUTOMATIK) erstmalig gewählt wird, arbeitet das Gebläse etwa eine Minute lang mit sehr niedriger Drehzahl. Während dieser Zeit stellt das Gerät die Raumbedingungen fest und wählt die geeignete Betriebsart.

  Wenn der Unterschied zwischen der Thermostateinstellung und der tatsächlichen Raumtemperatur mehr als +2 °C beträgt → Kühl- oder Lufttrocknungsbetrieb

  Wenn der Unterschied zwischen der Thermostateinstellung und der tatsächlichen Raumtemperatur innerhalb von ±2 °C liegt → Monitorbetrieb
  Wenn der Unterschied zwischen der Thermostateinstellung und der tatsächlichen Raumtemperatur mehr als –2 °C beträgt → Heizbetrieb

- Wenn das Klimagerät Ihre Raumtemperatur in die Nähe der Thermostateinstellung gebracht hat, beginnt der Monitorbetrieb. Im Monitorbetrieb arbeitet das Gebläse mit niedriger Drehzahl. Wenn sich die Raumtemperatur daraufhin ändert, wählt das Klimagerät erneut die geeignete Betriebsart (Heizen, Kühlen), um die Temperatur dem auf dem Thermostat eingestellten Wert anzupassen.

  (Der Bereich des Monitorbetriebs beträgt ±2 °C im Verhältnis zur Thermostateinstellung.)

- Wenn die vom Gerät automatisch gewählte Betriebsart nicht Ihren Wünschen entspricht, wählen Sie eine der Betriebsarten (HEIZEN, KÜHLEN, LUFTTROCKNEN, GEBLÄSE).

Hinweise zu den einzelnen Betriebsarten

Heizen (Betriebsart HEAT):

- Diese Betriebsart dient zum Erwärmen der Raumluft.
- Nach Wahl der Betriebsart HEAT arbeitet das Klimagerät ca. 3–5 Minuten lang mit niedriger Gebläsedrehzahl, wonach es auf die eingestellte Gebläsedrehzahl umschaltet. Während dieser Zeitdauer erwärmt sich das Innengerät ausreichend, bevor es den vollen Betrieb aufnimmt.
- Bei sehr niedrigen Außentemperaturen kann sich Frost auf dem Außengerät bilden und eine Beeinträchtigung der Geräteleistung verursachen. Um Frost zu entfernen, schaltet das Gerät von Zeit zu Zeit automatisch in den Entfrostzyklus. Während des Betriebs der automatischen Entfrostfunktion blinkt die OPERATION-Lampe (rot), und der Heizbetrieb wird unterbrochen.

Kühlen (Betriebsart COOL):

- Diese Betriebsart dient zum Klimatisieren der Raumluft.

Entfeuchten (Betriebsart DRY):

- Verwenden Sie diese Betriebsart, um den Raum bei gleichzeitiger Entfeuchtung der Luft leicht zu kühlen.
- In der Betriebsart Entfeuchten ist kein Heizen des Raumes möglich.
- In der Betriebsart Entfeuchten arbeitet das Klimagerät mit niedriger Drehzahl, und das Gebläse des Innengerätes schaltet sich möglicherweise ab und zu aus, damit die Luftfeuchtigkeit wirksamer reduziert werden kann. Das Gebläse kann bei der Einstellung der Raumluftfeuchtigkeit auch mit einer sehr niedrigen Drehzahl arbeiten.
- In der Betriebsart Entfeuchten kann die Gebläsedrehzahl nicht vom Benutzer geändert werden.

Luftumwälzung (Betriebsart FAN):

- Verwendung Sie diese Betriebsart, um dei Luft im ganzen Raum zirkulieren zu lassen.

In Betriebsart Heizen:
Stellen Sie den Thermostat auf eine Temperatur ein, die höher ist als die momentane Raumtemperatur. Heizbetrieb ist nicht möglich, wenn der Thermostat auf eine niedrigere Temperatur als die tatsächliche Raumtemperatur eingestellt ist.

In Betriebsart Kühlen/Entfeuchten:
Stellen Sie den Thermostaten auf eine Temperatur ein, die niedriger ist als die momentane Raumtemperatur. Kühlbetrieb bzw. Entfeuchten ist nicht möglich, wenn der Thermostat auf eine höhere Temperatur als die tatsächliche Raumtemperatur eingestellt ist (im Kühlbetrieb arbeitet dann ausschließlich das Gebläse).

In Betriebsart Luftumwälzung:
Das Klimagerät kann nicht zum Heizen oder Kühlen des Raumes verwendet werden.

TIMER-BETRIEB

Gebrauch des Ausschalt-Timers

1 Drücken Sie die START/STOP-Taste (㉜ in Fig. 6). (Falls das Gerät bereits eingeschaltet ist, fahren Sie mit Schritt 2 fort.)

Die rot OPERATION-Lampe am Innengerät (⑤ in Fig. 3) leuchtet auf.

2 Zum Wählen der gewünschten Zeit die AUSSCHALT-TIMER-Taste (㉗ in Fig. 6) drücken.

Zum Wechseln von der Temperatur-Einstellung zur Timer-Anzeige die AUSSCHALT-TIMER-Taste drücken.
Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Zeit in nachstehender Reihenfolge:

→ 0,5 → 1,0 → 1,5 → 2,0 → ··· → 9,0 → 9,5 → 10 → 11 → 12(Stunde) →

Die Zeit einstellen, während die AUSSCHALT-TIMER-Markierung (◷▸○) in der Anzeige der Fernbedienung blinkt. (Das Blinken hält etwa 30 Sekunden lang an).

3 Zum Wählen des AUSSCHALT-TIMER-Betriebs die SET-Taste (㉙ in Fig. 6) drücken.

Die AUSSCHALT-TIMER-Markierung (◷▸○) erscheint auf der Anzeige der Fernbedienung.
Die TIMER-Kontrollampe des Innengerätes (grün) leuchtet.
Während des EINSCHALT-TIMER-Betriebs kann sie nicht benutzt werden.

Ausschalten der Timer-Funktion

Die Cancel(Abbruch)TIMER-Taste drücken.

Ändern der Timer-Einstellung

Je nach Bedarf die Einschalt-Timer-Taste/ Ausschalt-Timer-Taste drücken. Schritte 2 und 3 des Timer-Gebrauchs ausführen.

Zum Ausschalten des Klimageräts bei aktivierter Timer-Funktion

Drücken Sie die START/STOP-Taste.

Ändern von Betriebsbedingungen bei aktivierter Timer-Funktion

Um irgendwelche Betriebsbedingungen (z. B. Betriebsart, Gebläsedrehzahl, Thermostateinstellung) nach beendeter Einstellung des Timers vorzunehmen, warten Sie, bis die vorigen Anzeigen in das Anzeigefeld zurückgekehrt sind. Dann drücken Sie die entsprechende Taste an der Fernbedienung, um die gewünschte Einstellung vorzunehmen.

Gebrauch des Einschalt-Timers

1 Drücken Sie die START/STOP-Taste (㉜ in Fig. 6). (Falls das Gerät bereits eingeschaltet ist, fahren Sie mit Schritt 2 fort.)

Die rot OPERATION-Lamp (⑤ in Fig. 3) am Innengerät leuchtet auf.

2 Zur Einstellung der erwarteten Zeit die Einschalt-Timer-Taste (㉘ in Fig. 6) drücken.

Wird die EINSCHALT-TIMER-Taste gedrückt, erfolgt der Wechsel von der Temperatureinstellungsanzeige zur Zeitanzeige.
Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Zeit in nachstehender Reihenfolge:

→ 6,0 → 6,5 → 7,0 → ··· → 9,0 → 9,5 → 10 → 11 →
← 5,5 ← 5,0 ← ··· ··· ··· ··· ← 1,0 ← 0,5 ← 12(Stunde) ←

Die Zeit einstellen, während die EINSCHALT-TIMER-Markierung (◷▸|) in der Anzeige der Fernbedienung blinkt. (Das Blinken hält etwa 30 Sekunden lang an).

3 Zum Wählen des EINSCHALT-TIMER-Betriebs die SET-Taste (㉙ in Fig. 6) drücken.

Die EINSCHALT-TIMER-Markierung (◷▸|) erscheint auf der Anzeige der Fernbedienung.
Die TIMER-Kontrollampe des Innengerätes (grün) leuchtet.
Während des AUSSCHALT-TIMER-Betriebs kann sie nicht benutzt werden.

Ausschalten der Timer-Funktion

Die Cancel(Abbruch)TIMER-Taste drücken.

Ändern der Timer-Einstellung

Je nach Bedarf die Einschalt-Timer-Taste/ Ausschalt-Timer-Taste drücken. Schritte 2 und 3 des Timer-Gebrauchs ausführen.

Zum Ausschalten des Klimagerätes bei aktivierter Timer-Funktion

Drücken Sie die START/STOP-Taste.

Ändern von Betriebsbedingungen bei aktivierter Timer-Funktion

Um irgendwelche Betriebsbedingungen (z. B. Betriebsart, Gebläsedrehzahl, Thermostateinstellung) nach beendeter Einstellung des Timers vorzunehmen, warten Sie, bis die vorigen Anzeigen in das Anzeigefeld zurückgekehrt sind. Dann drücken Sie die entsprechende Taste an der Fernbedienung, um die gewünschte Einstellung vorzunehmen.

SCHLAFZEIT-TIMER

Im Gegensatz zu den übrigen Timer-Funktionen wird der Schlafzeit-Timer auf die Zeitdauer eingestellt, die bis zum automatischen Ausschalten des Klimagerätes verstreichen soll (z. B. nach zwei Stunden).

Gebrauch des Schlafzeit-Timers

Drücken Sie die SLEEP-Taste (㉒ in Fig. 6) bei ein- oder ausgeschaltetem Klimagerät.

Die SLEEP-TIMER Markierung (☽🕘▸○) auf der Anzeige der Fernbedienung leuchtet.
Die Zeit kann innerhalb von 3 Sekunden, nachdem (☽🕘▸○) leuchtet, durch erneutes Drücken der SLEEP-Taste geändert werden.
Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Zeit in nachstehender Reihenfolge.

→ 1,0 → 2,0 → 3,0 → 5,0 → 7,0 → 9,0(Stunde)
(Zurückstellen)

Etwa drei Sekunden später erscheint die gesamte Anzeige wieder.
Die rote OPERATION-Lampe (⑤ in Abb. 3) und die grüne TIMER-Lampe (⑥ in Fig. 3) am Innengerät leuchten auf.

Ausschalten der Timer-Funktion:

Die Cancel(Abbruch)TIMER-Taste drücken.

Zum Ausschalten des Klimagerätes bei aktivierter Timer-Funktion:

Drücken Sie die START/STOP-Taste.

Ändern der Einschlafzeit-Einstellung

Zum Einstellen der letzten Einstellungszeit die SLEEP-Taste einmal drücken.
Zum Ändern der Zeit die SLEEP-Taste erneut drücken.

Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Zeit in nachstehender Reihenfolge: (Änderung ab der letzten Einstellungszeit):

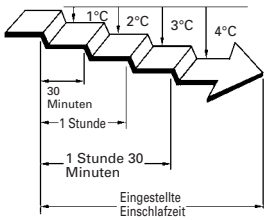
→ 1,0 → 2,0 → 3,0 → 5,0 → 7,0 → 9,0(Stunde)
(Zurückstellen)

Hinweise zum Schlafzeit-Timer

Um eine übermäßige Erwärmung oder Abkühlung des Raumes während des Schlafes zu verhindern, ändert der Schlafzeit-Timer die Thermostateinstellung automatisch entsprechend der Einstellung der Einschlafzeit. Nach Ablauf der voreingestellten Zeitdauer schaltet sich das Klimagerät automatisch aus.

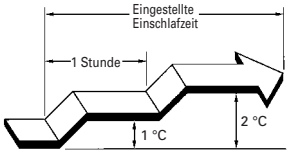
In Betriebsart Heizen:
Nach Einstellung des Schlafzeit-Timers wird die Thermostateinstellung alle 30 Minuten automatisch um 1° verringert. Sobald die ursprünglich eingestellte Temperatur um insgesamt 4° verringert worden ist, wird die jeweilige Thermostateinstellung für die restliche Dauer der Einschlafzeit beibehalten, wonach sich das Klimagerät automatisch ausschaltet.

Einstellung des Schlafzeit-Timers



In Betriebsart Kühlen/Entfeuchten:
Nach Einstellung des Schlafzeit-Timers wird die Thermostateinstellung alle 60 Minuten automatisch um 1° erhöht. Sobald die ursprünglich eingestellte Temperatur um insgesamt 2° verringert worden ist, wird die jeweilige Thermostateinstellung für die restliche Dauer den Einschlafzeit beibehalten, wonach sich das Klimagerät automatisch ausschaltet.

Einstellung des Schlafzeit-Timers



Bestätigung der TIMER-Zeit

Zur Bestätigung der TIMER-Zeit die SET-Taste während der Einstellung des AUSSCHALT-TIMERS, des EINSCHALT-TIMERS oder des SLEEP-TIMERS (oder während des Laufs) drücken.
Wenn die SET-Taste gedrückt wird, erfolgt der Wechsel von der Temperatureinstellungsanzeige zur Zeitanzeige. Die links stehende Zeit des TIMERS, die gerade eingestellt wird, wird 5 Sekunden lang eingeblendet; dann erfolgt die Rückkehr zur Temperatureinstellungsanzeige.

EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG

Die vertikale (nach oben und unten) Richtung des Luftstroms kann mit der AIRFLOW DIRECTION-Taste der Fernbedienung wunschgemäß eingestellt werden. Die Einstellung der horizontalen (nach links und rechts) Richtung des Luftstroms wird manuell durch Verstellen der Horizontal-Luftleitlamellen vorgenommen.
Wenn Sie den Luftstrom horizontal verändern, starten Sie immer den Klimanlagenbetrieb und achten Sie darauf, daß die vertikalen Luftrichtungsgitter gestoppt sind.

Vertikaleinstellung

Drücken Sie die AIRFLOW DIRECTION-Taste (㉝ in Fig. 6).

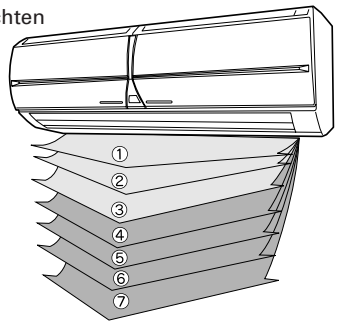
Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die vertikale Luftstromrichtung wie folgt:

① ⇄ ② ⇄ ③ ⇄ ④ ⇄ ⑤ ⇄ ⑥ ⇄ ⑦

Geeignete Einstellungen der Luftstromrichtung:

①,②,③ : Beim Kühlen oder Entfeuchten
④,⑤,⑥,⑦ : Beim Heizbetrieb

Die Anzeige auf dem Anzeigefeld der Fernbedienung ändert sich nicht.



- Nehmen Sie die Einstellung der vertikalen Luftstromrichtung innerhalb der oben gezeigten Bereiche vor.
- Je nach der gewählten Betriebsart wird die vertikale Luftstromrichtung automatisch wie folgt eingestellt:
  Beim Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb : Waagerechte Stellung ①
  Beim Heizbetrieb : Nach unten ⑦
- Während der ersten Minute des Automatikbetriebs wird die Luftstromrichtung auf die waagerechte Stellung ① eingestellt; während dieser Zeitspanne kann die Luftstromrichtung nicht verändert werden.

⚠ WARNUNG!

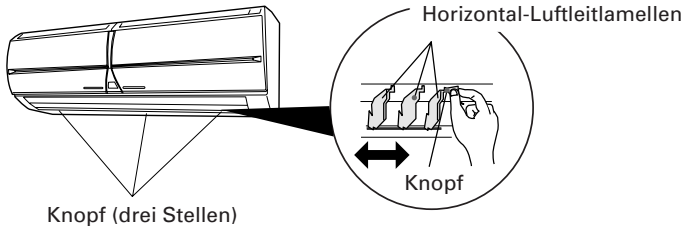
- Stecken Sie weder Finger noch andere Gegenstände in den Luftauslaß; das Gebläse im Innengerät arbeitet mit hoher Drehzahl, so daß die Gefahr von Verletzungen besteht.

- Verwenden Sie ausschließlich die AIRFLOW DIRECTION-Taste der Fernbedienung zur Einstellung der Vertikal-Luftleitlamellen. Eine Funktionsstörung kann auftreten, wenn versucht wird, die Vertikal-Luftleitlamellen manuell zu verstellen. In einem solchen Fall schalten Sie das Klimagerät einmal aus und wieder ein. Danach sollten die Vertikal-Luftleitlamellen wieder einwandfrei arbeiten.
- Achten Sie beim Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb darauf, die Luftleitlamellen nicht längere Zeit über in den für Heizbetrieb vorgesehenen Bereich (④ - ⑦) zu bringen, da sich anderenfalls Kondenswasser im Umfeld des Luftauslasses niederschlagen und von diesem auf den Boden abtropfen kann. Befinden sich die Luftleitlamellen beim Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb länger als 30 Minuten innerhalb des Heizbereichs, so werden sie automatisch in die Stellung ③ gebracht.
- In einem Raum, in dem sich Kleinkinder, ältere Menschen oder Kranke aufhalten, ist besondere Sorgfalt bei der Einstellung der Luftstromrichtung und der Raumtemperatur geboten.

Horizontaleinstellung

Manuelles Verstellen der Horizontal-Luftleitlamellen

- Bringen Sie die Horizontal-Luftleitlamellen in die gewünschte Stellung.



⚠ WARNUNG!

- Beim Einstellen der Rechts-Links-Luftklappen muß das Klimagerät zuerst ausgeschaltet werden, und Sie müssen sich vergewissern, dass sich das Gerät vor Einstellung der Richtung vollkommen ausschaltet.

AUTOMATISCHE LUFTLEITLAMELLEN-FÜHRUNG

Schalten Sie das Klimagerät ein, bevor Sie den folgenden Bedienungsschritt ausführen.

Wahl der automatischen Luftleitlamellen-Führung

Die SWING-Taste drücken (Abb.6 ㉞)

Die SWING-Anzeige (Abb.7 ㊹) leuchtet.
In dieser Betriebsart werden die Vertikal-Luftleitlamellen automatisch nach oben und unten geführt, damit die Luft im ganzen Raum zirkulieren kann.

Ausschalten der automatischen Luftleitlamellen-Führung

DieSWING-Taste (Abb.6 ㉞) erneut drücken.

Die SWING-Anzeige (Abb.7 ㊹) erlischt.
Die vertikalen Luftleitlamellen kehren in die Stellung zurück, aus der die automatische Luftleitlamellen-Führung ursprünglich gestartet wurde.

Hinweise zur automatischen Luftleitlamellen-Führung

Beim Kühlen oder Entfeuchten : Schwenkt zwischen ① und ③.
Beim Heizbetrieb : Schwenkt zwischen ③ und ⑦.

- Wenn das Gebläse nicht oder mit sehr niedriger Drehzahl arbeitet, stoppt die automatische Luftleitlamellen-Führung u. U. vorübergehend.

COIL DRY-BETRIEB

Durch Drücken der COIL DRY-Taste auf der Fernbedienung kann das Innengerät getrocknet werden, um Schimmelbildung und das Entwickeln von Bakterien zu verhindern.
Nach Drücken der COIL DRY-Taste läuft der COIL DRY-Betrieb 20 Minuten lang und schaltet sich automatisch aus.

Den COIL DRY-Betrieb wählen

Die COIL DRY-Taste während des Betriebs oder bei ausgeschaltetem Betrieb drücken.

DieCOIL DRY-Anzeige (Abb.7 ㊸) leuchtet. Nach 20 Minuten erlischt sie dann.

Den COIL DRY-Betrieb abbrechen

Die START/STOP-Taste während des COIL DRY-Betriebs drücken.

Die COIL DRY-Anzeige(Abb.7 ㊸) erlischt. Dann schaltet sich der Betrieb aus.

Über den COIL DRY-Betrieb.

- Die COIL DRY-Taste während des COIL DRY-Betriebs erneut drücken; der COIL DRY-Betrieb kann zurückgesetzt werden (reset).
- Der COIL DRY-Betrieb kann vorhandenen Schimmel oder vorhandene Bakterien nicht beseitigen und er hat auch keine Sterilisations-Wirkung.

AUTOMATISCHE UMSCHALTUNG

Die MANUAL AUTO-Taste kann für vorübergehenden Betrieb des Gerätes mit automatischer Umschaltung verwendet werden, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

Gebrauch der Bedienungselemente am Innengerät

Drücken Sie die MANUAL AUTO-Taste (② in Fig. 2) am Bedienungsfeld des Innengerätes.

Zum Ausschalten des Automatikbetriebs drücken Sie die MANUAL AUTO-Taste erneut .
(Die Bedienungselemente befinden sich hinter dem Öffnungsplatte.)

- Wenn die Bedienungselemente am Innengerät zur Betätigung des Klimagerätes verwendet werden, arbeitet es genau wie bei Wahl des Automatikbetriebs (AUTO) an der Fernbedienung (siehe Seite 6).
- Die Gebläsedrehzahl wird auf Automatikbetrieb geschaltet und der Thermostat auf die Standardtemperatur eingestellt.(24°C)

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

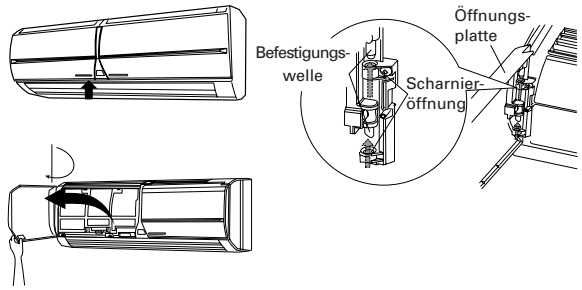
⚠ VORSICHT!

- Achten Sie vor dem Reinigen des Klimagerätes darauf, das Gerät auszuschalten und vom Netz zu trennen.
- Vergewissern Sie sich, daß das Öffnungsplatte (⑩ in Fig. 1) fest angebracht ist.
- Achten Sie beim Entfernen und Auswechseln der Luftfilter darauf, den Wärmetauscher nicht zu berühren, um Verletzungen zu vermeiden.

Die Öffnungsplatte reinigen

1. Die Öffnungsplatte abnehmen.

① Die Hand auf die Pfeilspitze legen und die Öffnungsplatte um 90° nach vorne ziehen, und dann die Platte öffnen.
② Die Öffnungsplatte anheben und abnehmen.
③ Die andere Seite der Öffnungsplatte in der gleichen Weise wie unter 1 und 2 abnehmen.

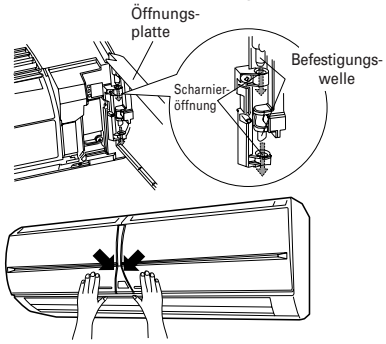


2. Reinigen Sie das Einlaßgitter.

Entfernen Sie Staub mit einem Staubsauger. Wischen Sie das Einlaßgitter dann mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie mit einem sauberen, trockenen Lappen nach.

3. Die Öffnungsplatte wieder anbringen.

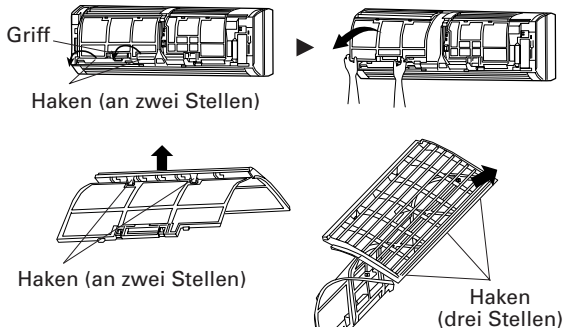
① Die Befestigungsstifte der Öffnungsplatte in die Scharnieröffnung einsetzen und sie anbringen.
② Die Öffnungsplatte auf der anderen Seite auf die gleiche Weise wie unter ① anbringen.
③ Die Stelle, die durch den Pfeil auf der Abbildung angezeigt ist, drücken und die Öffnungsplatte schließen.



Reinigen des Luftfilters

1. Die Öffungsplatte öffnen und den Luftfilter herausnehmen.

① Den Griff des Luftfilters anheben und die Haken auf der Unterseite (zwei Stück) abnehmen. An beiden Seiten anfassen und ihn herausziehen (jetzt wird das Gitter gemeinsam mit dem Luftfilter herausgezogen).
② Die Haken des Gitters auf Ihrer Seite anheben und entfernen.
③ Die Haken auf der Rückseite des Gitters entfernen.



2. Entfernen Sie Staub mit einem Staubsauger oder durch Waschen.

Nach dem Waschen lassen Sie den Filter gründlich trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

3. Den Luftfilter ersetzen und die Öffnungsplatte schließen.

Den Luftfilter in der umgekehrten Reihenfolge wie unter ① installieren.

- Staub kann entweder mit einem Staubsauger oder durch Waschen des Luftfilters in einer Lösung aus einem neutralen Reinigungsmittel und warmem Wasser aus dem Filter entfernt werden. Nach dem Waschen lassen Sie den Filter gründlich trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Falls sich Schmutz im Luftfilter ansammelt, wird der Luftstrom reduziert, die Geräteleistung beeinträchtigt und das Betriebsgeräusch verstärkt.
- Bei normalem Betrieb sollte der Luftfilter alle zwei Wochen gereinigt werden.

Gebrauch des optionalen Luftreinigungsfilters

- Bringen Sie den optionalen Luftreinigungsfilter (Typ UTR-FA11-1), wie in der mit dem Luftreinigungsfilter-Gebrauchsanweisung gelieferten Satzes beschrieben an.

- Nach längerem Gebrauch kann sich Schmutz im Inneren des Klimagerätes ansammeln, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. Es wird daher empfohlen, das Gerät zusätzlich zur normalen Pflege und Instandhaltung in regelmäßigen Abständen überprüfen zu lassen. Setzen Sie sich dazu bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Klimagerätes kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 40 °C, keine Reinigungsmittel mit Schleifwirkung und keine leichtflüchtigen Chemikalien wie Benzin und Farbverdünner.
- Versprühen Sie keine Insektizide oder Haarsprays in der Nähe des Klimagerätes.
- Wenn das Klimagerät einen Monat oder länger nicht betrieben werden soll, lassen Sie es einen halben Tag lang in der Betriebsart Luftumwälzung laufen, um die Bauteile im Geräteinneren gründlich zu trocknen.

FEHLERSUCHE

⚠ WARNUNG!

Im Störungsfall (z.B. bei Rauchentwicklung, oder wenn ein anomaler Geruch festgestellt wird) den Betrieb des Klimagerätes unverzüglich einstellen, das Netzkabel von der Steckdose abziehen und Kontakt mit einer autorisierten Kundendienststelle aufnehmen.
Durch Ausschalten des POWER-Schalters wird das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt. Achten Sie daher stets darauf, den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen bzw. den Leitungsschutzschalter auszuschalten, damit das Gerät vollständig vom Netz getrennt ist.

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen:

	Fehler	Ursache	Siehe Seite
Normale Funktionen	Gerät arbeitet nicht sofort:	● Wird das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet, so arbeitet der Kompressor ca. 3 Minuten lang nicht, um ein Durchbrennen der Sicherung zu verhindern. ● Jedesmal, wenn der Netzschalter aus- und wieder eingeschaltet ist, erfolgt 3 Minuten lang eine Schutzschaltung. Während dieser Zeit kann die Anlage nicht betrieben werden.	—
	Geräusche werden gehört:	● Während des Betriebs und unmittelbar danach wird u. U. das Geräusch von Wassers gehört, das durch die Röhren des Klimagerätes fließt. Während der ersten 2–3 Minuten nach dem Einschalten ist das Betriebsgeräusch am lautesten (Kältemittel fließt durch die Leitungen). ● Während des Betriebs ertönt u. U. ein leises Quietschgeräusch. Dies ist auf winzige Dehnungen und Schrumpfungen der vorderen Abdeckung aufgrund von Temperaturänderungen zurückzuführen.	—
		● Beim Heizen wird u. U. ab und zu ein Zischgeräusch gehört, das beim automatischen Entfrosten erzeugt wird.	13
	Anomaler Geruch:	● Das Innengerät gibt u.U. Gerüche ab, die aus der Raumluft (Möbel, Zigarettenrauch usw.) in das Innere des Klimagerätes gelangt sind.	—
	Dampf- oder Rauchentwicklung:	● Beim Kühlen oder Entfeuchten dringt u. U. leichter Dampf aus dem Innengerät. Dies ist auf plötzliche Kühlen der Raumluft durch die vom Klimagerät abgegebene Luft zurückzuführen, so daß es zu Kondenswasser- und Dampfbildung kommt.	—
		● Beim Heizen stoppt das Gebläse des Außengerätes möglicherweise, wonach Dampf aus dem Gerät dringt. Dies hängt mit dem Betrieb der automatischen Entfrostfunktion zusammen.	13
	Luftstrom ist schwach oder stoppt:	● Beim Starten des Heizbetriebs schaltet das Gebläse vorübergehend auf eine sehr niedrige Drehzahl, damit sich die Bauteile im Geräteinneren ausreichend erwärmen können. ● Wenn die Raumtemperatur im Heizbetrieb die Thermostateinstellung überschreitet, stoppt das Außengerät, und das Innengerät arbeitet mit sehr niedriger Gebläsedrehzahl. Stellen Sie den Thermostaten auf eine höhere Temperatur ein, falls Sie den Raum stärker heizen wollen.	—
		● Beim Heizen stoppt das Klimagerät (ca. 7–15 Minuten lang), während die automatische Entfrostfunktion aktiviert ist. Während des automatischen Entfrostzyklus blinkt die OPERATION-Lampe.	13
		● Beim Entfeuchten und während der Überwachung der Raumtemperatur arbeitet das Gebläse u. U. mit sehr niedriger Drehzahl.	5
		● Während des superleisen Betriebs läuft das Gebläse mit sehr niedriger Drehzahl.	5
		● Bei automatischer Überwachung arbeitet das Gebläse u. U. mit sehr niedriger Drehzahl.	5
	Wasser läuft aus dem Außengerät:	● Beim Heizen kann der automatische Entfrostbetrieb dazu führen, daß Wasser aus dem Außengerät tritt.	13

FEHLERSUCHE

	Fehler	Prüfpunkte	Siehe Seite
Bitte erneut überprüfen	Kein Betrieb:	● Ist der Netzstecker von der Steckdose getrennt? ● Ist ein Netzausfall aufgetreten? ● Ist eine Sicherung durchgebrannt, oder wurde ein Unterbrecher ausgelöst?	—
		● Ist eine Timer-Funktion aktiviert?	7 - 8
	Schlechte Kühl- oder Heizleistung:	● Ist der Luftfilter verschmutzt? ● Sind Lufteinlaß oder Luftauslaß des Klimagerätes blockiert? ● Ist die gewünschte Raumtemperatur (Thermostat) korrekt eingestellt worden? ● Steht ein Fenster oder eine Tür offen? ● Dringt beim Kühlen starkes Sonnenlicht durch ein Fenster in den Raum? (Vorhänge schließen.) ● Ist beim Kühlen gleichzeitig ein Heizgerät oder Personalcomputer im Raum eingeschaltet, oder befinden sich viele Personen im Raum?	—
		● Ist das Gerät auf Superleisen betrieb geschaltet?	5
	Das Gerät arbeitet anders, als an der Fernbedienung eingestellt wurde:	● Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft? ● Sind die Batterien richtig in die Fernbedienung eingelegt worden?	4

Falls sich die Störung anhand der obigen Prüfungen nicht beseitigen läßt, ein Brandgeruch festgestellt wird oder die TIMER-Lampe (⑥ in Fig. 3) blinkt, stellen Sie den Betrieb unverzüglich ein, trennen Sie den Netzstecker (⑮ in Fig. 1) von der Steckdose und nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Kundendienst auf.

HINWEISE ZUM BETRIEB

Betrieb und Leistung

Heizleistung

- Bei diesem Klimagerät findet eine Wärmepumpe Anwendung, welche der Außenluft Wärme entzieht und in den Raum leitet. Aus diesem Grund nimmt die Heizleistung bei fallenden Außentemperaturen ab. Falls das Klimagerät keine ausreichende Beheizung des Raumes liefert, wird empfohlen, es in Kombination mit einem anderen Heizgerät zu betreiben.
- Wärmepumpen-Klimageräte arbeiten mit Warmluft-Umwälzung, um den gesamten Raum zu beheizen. Daher dauert es nach dem Einschalten einige Zeit, bevor der ganze Raum warm ist.

Mikroprozessorgesteuerte Entfrost-Automatik

- Bei niedriger Außentemperatur in Verbindung mit hoher Luftfeuchtigkeit kann sich beim Heizbetrieb Frost am Außengerät bilden, wodurch die Heizleistung reduziert wird.

  Der eingebaute Mikroprozessor des Klimagerätes überwacht diesen Zustand und aktiviert ggf. die Entfrost-Funktion. Dies bewirkt eine vorübergehende Unterbrechung des Heizbetriebs (ca. 7–15 Minuten lang).

  Während des automatischen Entfrostzyklus blinkt die OPERATION-Lampe (rot).

Automatische Wiedereinschaltung

Bei einem Netzausfall

- Wenn der Betrieb des Klimagerätes durch einen Netzausfall unterbrochen wurde, wird das Klimagerät nach Wiederherstellung der Stromzufuhr automatisch in der zuletzt aktivierten Betriebsart eingeschaltet.
- Bei Wiederaufnahme des Betriebs mit der vor einem Netzausfall aktivierten.
- Bei Auftreten eines Netzausfalls während des Timer-Betriebs wird der Timer zurückgestellt, und das Klimagerät startet (bzw. stoppt) zum neu eingestellten Zeitpunkt. Falls diese Störung auftritt, blinkt die TIMER- Lampe (siehe Seite 3).
- Bei Verwendung eines anderen Elektrogerätes (elektrischer Rasierer usw.) oder eines Mobilfunkgerätes in der Nähe des Klimagerätes kann der Betrieb des Klimagerätes gestört werden. In einem solchen Fall trennen Sie den Netzstecker des Klimagerätes einmal von der Steckdose, schließen Sie das Gerät wieder an und verwenden Sie die Fernbedienung, um den Betrieb des Klimagerätes fortzusetzen.

Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche

	Kühlen	Entfeuchten	Heizen
Außentemperatur	Ca. 21-43 °C	Ca. 21-43 °C	Ca. –5-24 °C
Raumtemperatur	Ca. 18-32 °C	Ca. 18-32 °C	Ca. 27 °C oder weniger

- Wird das Klimagerät bei höheren als den hier angegebenen Temperaturen betrieben, so tritt u. U. die automatische Schutzschaltung in Funktion, wodurch der Betrieb unterbrochen wird. Beim Kühlen und Entfeuchten bei niedrigeren als den hier angegebenen Temperaturen kann es vorkommen, daß der Wärmetauscher vereist, was zu einem Auslaufen von Wasser oder anderen Störungen führen könnte.
- Verwenden Sie dieses Klimagerät zu keinen anderen Zwecken als Kühlen, Heizen, Entfeuchten oder Luftumwälzung.
- Wenn die Anlage für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit betrieben wird, kann sich Niederschlag auf der Oberfläche der Innenanlage bilden und auf den Fußboden oder andere Objekte tropfen (Ungefähr 80% oder höher)

TYPE	HEAT & COOL MODEL (REVERSE CYCLE) INVERTER
TYP	FÜR HEIZEN UND KÜHLEN (Umkehrzyklus) INVERTER
TYPE	MODÈLE RÉVERSIBLE (CYCLE INVERSE) INVERSEUR
TIPO	MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CAIEFACCÓN (INVERSIÓN DE CICLO) INVERSOR
TIPO	MODELO PER RISCALDAMENTO E RAFFREDDAMENTO (CICLO AD INVERSIONE) INVERTER
ΤΥΠΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ ΚΑΙ ΨΥΞΕΩΣ (ΑΝΑ ΣΤΡΟΦΟΥ ΚΥΚΛΟΥ) ΑΝΑΣΤΡΟΦΕΑΣ

SPECIFICATIONS

POWER SUPPLY ..... 230 V~50 Hz

COOLING
- CAPACITY ..... 2.6 kW (Minimum 0.5~Maximum 3.6 kW)
- INPUT POWER ..... 0.68 kW (Minimum 0.25~Maximum 1.38 kW)
- CURRENT ..... 3.0 A
- ENERGY EFFICIENCY RATIO 3.82

HEATING
- CAPACITY ..... 3.6 kW (Minimum 0.5~Maximum 6.0 kW)
- INPUT POWER ..... 0.91 kW (Minimum 0.25~Maximum 1.96 kW)
- CURRENT ..... 4.0 A

MAX. CURRENT
- Cooling ..... 6.0 A
- Heating ..... 8.5 A

MAX. PRESSURE
- SUCTION ..... 1,160 kPa
- DISCHARGE ..... 4,120 kPa

REFRIGERANT ..... R410A 950 g

DIMENSIONS & WEIGHT
- **INDOOR UNIT**
  - Height/Width/Depth 280/790/230mm
  - Weight ..... 9.0 kg (NET)
- **OUTDOOR UNIT**
  - Height/Width/Depth ..... 535/780/250 mm
  - Weight ..... 33 kg (NET)

TECHNISCHE DATEN

STROMVERSORGUNG ..... 230 V~50 Hz

KÜHLBETRIEB
- KÜHLLEISTUNG ..... 2,6 kW (Min. 0,5 ~ Max. 3,6 kW)
- LEISTUNGSAUFNAHME ..... 0,68 kW (Min. 0,25 ~ Max. 1,38 kW)
- NENNSTROM ..... 3,0 A
- WIRKUNGSGRADZAHL 3,82

HEIZBETRIEB
- HEIZLEISTUNG ..... 3,6 kW (Min. 0,5 ~ Max. 6,0 kW)
- LEISTUNGSAUFNAHME ..... 0,91 kW (Min. 0,25 ~ Max. 1,96 kW)
- NENNSTROM ..... 4,0 A

MAX. STROMSTÄRKE
- Kühlbetrieb ..... 6,0 A
- Heizbetrieb ..... 8,5 A

HÖCHSTZULÄSSIGER DRUCK
- ANSAUGEN ..... 1.160 kPa
- ABGABE ..... 4.120 kPa

KÄLTEMITTEL ..... R410A 950 g

ABMESSUNGEN UND GEWICHT
- **INNENGERÄT**
  - Höhe/Breite/Tiefe ..... 280/790/230 mm
  - Gewicht ..... 9,0 kg (netto)
- **AUßENGERÄT**
  - Höhe/Breite/Tiefe ..... 535/780/250 mm
  - Gewicht ..... 33 kg (netto)

FICHE TECHNIQUE

ALIMENTATION ..... 230 V~50 Hz

REFROIDISSEMENT
- PUISSANCE FRIGORIFIQUE ..... 2,6 kW (Minimum 0,5 ~Maximum 3,6 kW)
- PUISSANCE ABSORBÉE ..... 0,68 kW (Minimum 0,25 ~Maximum 1,38 kW)
- INTENSITÉ ..... 3,0 A
- EFFICACITÉ FRIGORIFIQUE 3,82

CHAUFFAGE
- PUISSANCE FRIGORIFIQUE ..... 3,6 kW (Minimum 0,5 ~Maximum 6,0 kW)
- PUISSANCE ABSORBÉE ..... 0,91 kW (Minimum 0,25 ~Maximum 1,96 kW)
- INTENSITE ..... 4,0 A

INTENSITÉ MAXIMALE
- Refroidissement ..... 6,0 A
- Chauffage ..... 8,5 A

PRESSION MAXIMALE
- ASPIRATION ..... 1.160 kPa
- REFOULEMENT ..... 4.120 kPa

RÉFRIGÉRANT ..... R410A 950 g

DIMENSIONS ET POIDS
- **UNITÉ INTÉRIEURE**
  - H/L/P ..... 280/790/230 mm
  - Poids ..... 9,0 kg (NET)
- **UNITÉ EXTÉRIEURE**
  - H/L/P ..... 535/780/250 mm
  - Poids ..... 33 kg (NET)

TYPE	HEAT & COOL MODEL (REVERSE CYCLE) INVERTER
TYP	FÜR HEIZEN UND KÜHLEN (Umkehrzyklus) INVERTER
TYPE	MODÈLE RÉVERSIBLE (CYCLE INVERSE) INVERSEUR
TIPO	MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CAIEFACCÓN (INVERSIÓN DE CICLO) INVERSOR
TIPO	MODELO PER RISCALDAMENTO E RAFFREDDAMENTO (CICLO AD INVERSIONE) INVERTER
ΤΥΠΟΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ ΚΑΙ ΨΥΞΕΩΣ (ΑΝΑ ΣΤΡΟΦΟΥ ΚΥΚΛΟΥ) ΑΝΑΣΤΡΟΦΕΑΣ

SPECIFICATIONS

POWER SUPPLY ..... 230 V~50 Hz

COOLING
- CAPACITY ..... 3.5 kW (Minimum 0.9~Maximum 4.2 kW)
- INPUT POWER ..... 1.03 kW (Minimum 0.25~Maximum 1.61 kW)
- CURRENT ..... 4.6 A
- ENERGY EFFICIENCY RATIO 3.40

HEATING
- CAPACITY ..... 4.8 kW (Minimum 0.9~Maximum 6.6 kW)
- INPUT POWER ..... 1.33 kW (Minimum 0.25~Maximum 2.3 kW)
- CURRENT ..... 5.8 A

MAX. CURRENT
- Cooling ..... 7.0 A
- Heating ..... 10.0 A

MAX. PRESSURE
- SUCTION ..... 1,160 kPa
- DISCHARGE ..... 4,120 kPa

REFRIGERANT ..... R410A 1100 g

DIMENSIONS & WEIGHT
- **INDOOR UNIT**
  - Height/Width/Depth ..... 280/790/230 mm
  - Weight ..... 9.0 kg (NET)
- **OUTDOOR UNIT**
  - Height/Width/Depth ..... 535/780/250 mm
  - Weight ..... 34 kg (NET)

TECHNISCHE DATEN

STROMVERSORGUNG ..... 230 V~50 Hz

KÜHLBETRIEB
- KÜHLLEISTUNG ..... 3,5 kW (Min. 0,9 ~ Max. 4,2 kW)
- LEISTUNGSAUFNAHME ..... 1,03 kW (Min. 0,25 ~ Max. 1,61 kW)
- NENNSTROM ..... 4,6 A
- WIRKUNGSGRADZAHL 3,40

HEIZBETRIEB
- HEIZLEISTUNG ..... 4,8 kW (Min. 0,9 ~ Max. 6,6 kW)
- LEISTUNGSAUFNAHME ..... 1,33 kW (Min. 0,25 ~ Max. 2,3 kW)
- NENNSTROM ..... 5,8 A

MAX. STROMSTÄRKE
- Kühlbetrieb ..... 7,0 A
- Heizbetrieb ..... 10,0 A

HÖCHSTZULÄSSIGER DRUCK
- ANSAUGEN ..... 1.160 kPa
- ABGABE ..... 4.120 kPa

KÄLTEMITTEL ..... R410A 1100 g

ABMESSUNGEN UND GEWICHT
- **INNENGERÄT**
  - Höhe/Breite/Tiefe ..... 280/790/230 mm
  - Gewicht ..... 9,0 kg (netto)
- **AUßENGERÄT**
  - Höhe/Breite/Tiefe ..... 535/780/250 mm
  - Gewicht ..... 34 kg (netto)

FICHE TECHNIQUE

ALIMENTATION ..... 230 V~50 Hz

REFROIDISSEMENT
- PUISSANCE FRIGORIFIQUE ..... 3,5 kW (Minimum 0,9 ~Maximum 4,2 kW)
- PUISSANCE ABSORBÉE ..... 1,03 kW (Minimum 0,25 ~Maximum 1,61 kW)
- INTENSITÉ ..... 4,6 A
- EFFICACITÉ FRIGORIFIQUE 3,40

CHAUFFAGE
- PUISSANCE FRIGORIFIQUE ..... 4,8 kW (Minimum 0,9 ~Maximum 6,6 kW)
- PUISSANCE ABSORBEE ..... 1,33 kW (Minimum 0,25 ~Maximum 2,3 kW)
- INTENSITE ..... 5,8 A

INTENSITÉ MAXIMALE
- Refroidissement ..... 7,0 A
- Chauffage ..... 10,0 A

PRESSION MAXIMALE
- ASPIRATION ..... 1.160 kPa
- REFOULEMENT ..... 4.120 kPa

RÉFRIGÉRANT ..... R410A 1100 g

DIMENSIONS ET POIDS
- **UNITÉ INTÉRIEURE**
  - H/L/P ..... 280/790/230 mm
  - Poids ..... 9,0 kg (NET)
- **UNITÉ EXTÉRIEURE**
  - H/L/P ..... 535/780/250 mm
  - Poids ..... 34 kg (NET)